

CURIOSIDADES HISTÓRICAS.

*Copia de carta escrita á Don Mendo de Ledesma. Enbiala él á
10 de Mayo 1594. (1)*

MONSIEUR; aunque yo no haya jamas tenido ese onor de hablar con Vos yo no he querido de faltar de os advertir como seruidor del Rey N.^{ro} Señor y V.^{ro}, que luego que recibays esta sin haser falta, despacheis un hombre á SanSebastian, al Governador de aquella Villa, que tenga gran guardia que ello ay Un *entreprinsa* en ella y los mercaderes franceses, que son en ella, deben prender las armas, quando ellos bean dos navios, que son partidos ocho dias ha de la ribera de Burdeos, donde van seiscientos hombres, para executar el efecto.

Yo os pido ymbieys lo mas breve que pudieredes y tened so secreto y lo ma guardado que ninguno sepa sino Vos é hazed creer á los que tratan con Vos, que teneys negocios particulares en San Seb.^{an}, y que conviene que Vos despacheis Un hombre con Una barca; y porque yo os estimo hombre de espiritu, y tal que terneis el secreto que conviene en tales negocios, porque ello no ay necesidad que persona sepa de ello, sino Vos, pues representays la persona de Vro. Rey hazed Vras. diligencias Sin ruido. Aunque la cosa no sucediesse verdadera, es cosa que no se puede perder nada de dar aviso dello; aunque yo soy bien abertido que se hara; y ansi os advierto, y yo no os he nombrado mi nombre hasta que Vos ayays adbertido y sepays la resp.^a yo os hauré hablado, y á la hora Vos me podreys conocer, y me hareys algun bien; y por me conocer, yo yre uno destos dias, y os llevase una marca de la misma manera que esta presente letra; abaxo dize, *Vro. humilde y aficionado servidor*, mas dise. *Monsieur, yo os pido de guardar la presente* y hazer estado desto, que os escriuo, que yo lo escriuo con buena voluntad y consideracion; dize *Vigetate etorate* y pintada una figura; y en la

(1) Este documento sobre el intento que parece hubo en 1594 de tomar á SanSebastian, está copiado con la misma mala ortografía que contiene del *Legajo grande* 13-9, (n.º 53) *de papeles* tocantes á Francia, Inglaterra, Irlanda, Turquía, Persia y Venecia, del Archivo de Loyola.

misma carta otro Villette que dize lo siguiente : Señor, yo me olvide de meter en la letra, cómo los dos navios, la señal que haran será, que meterán fuera la Vandera de España, y los franceses, viendo la señal, semeteran dentro en la villa poco á poco, como biendo la hora de la inteligencia; Vos sabeys, que los abitantes saldrán, para ver los navios, por que no son en la villa mas de trescientos ó quatrocientos, y despues hay muchos, que son gente delabor, de manera, que los Franceses, que residen en la Villa, que no se sospecha dellos nada, Se deben hazer dueños de las puertas, como se podrá haser facilmente, y hecho esso, deben arbolar Una Vandera blanca por señal, que deben hacer á los navios, los quales, viendo la señal, á la favor de su artilleria echaran la gente en tierra, Sin perder Un hombre; y se haran Señores de la plaza, esta es la Orden que lleban.»

VARIEDADES EUSKARAS

CUADRO SIMBÓLICO.— El Sr. D. Benigno Orbegozo, vecino de Bilbao, ha regalado á la Sociedad *Laurak-bat*, de Montevideo, un preciosísimo cuadro trabajado por dicho artista con hojas del augusto Roble de Guernica, en las que están grabados los escudos de armas de las cuatro provincias basco-navarras.

El cuadro es de ébano ovalado. En la parte inferior del anverso se leen las palabras *Laurak-bat* y al pie del mismo el siguiente zortico:

¡Agur, Guernica Aritza,
 Agur, da osasuna!
 Izarrez gain alchatu
 Copeta orriduna,
 Sustrayac zabalduric
 Lur danen barruna,
 Esan Libre izan bedi
 Erri Euskalduna.

Cuya traduccion castellana es la siguiente:

«¡Salve, oh Roble de Guernica,
 Salve por siempre y salud!...
 Alza tu frondosa frente